



CONFÉRENCE INTERCANTONALE  
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE  
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Délégation à la langue française

opale  
Organismes francophones  
de politique et d'aménagement linguistiques

## COLLOQUE OPALE 2014

Le concept de « langue partenaire » et ses conséquences  
pour une politique intégrée du français

Champéry (VS, Suisse), Hôtel Suisse, 7 novembre 2014

---

9h15 **Introduction**

par **François GRIN**, président de la Délégation à la langue française de Suisse romande et professeur à l'Université de Genève

**Thème 1 : « Langues partenaires » : une notion en quête de conceptualisation**

Président de séance: **Jean-François BALDI**, délégué général adjoint, Délégation générale à la langue française et aux langues de France DGLFLF

9h30 **Raphael BERTHELE**, directeur de l'Institut de plurilinguisme et professeur à l'Université de Fribourg

« La langue partenaire : régimes politico-linguistiques, conceptualisations et conséquences linguistiques »

9h50 **Valelia MUNI TOKE**, chargée de recherche à l'Institut de Recherche pour le Développement (IRD, SeDyL), membre du conseil scientifique de l'Observatoire des pratiques linguistiques, Délégation générale à la langue française et aux langues de France DGLFLF

« Qu'attend-on des locuteurs de langues déclarées 'partenaires' ? Pratiques langagières, politiques publiques et métaphore diplomatique »

10h10 **Auguste MOUSSIROU-MOUYAMA**, professeur des universités, Laboratoire Langue, culture et cognition, Faculté des lettres et sciences humaines, Université Omar Bongo, Libreville, Gabon

« La francophonie revisitée par l'Afrique : du concept de partenariat aux politiques linguistiques et éducatives en Afrique francophone »

10h30 **Discutante**

**Martine GARSOU**, directrice générale adjointe, Service général des Lettres et du Livre, Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles

10h40 **Discussion**

10h55 *Pause*

## Thème 2 : Aménagement et politique linguistique

Président de séance: **Jean-François DE PIETRO**, membre de la Délégation à la langue française de Suisse romande, collaborateur scientifique à l'Institut de recherche et de documentation pédagogique (IRDP), Neuchâtel

11h25 **Jean-Marie KLINKENBERG**, de l'Académie Royale de Belgique, professeur émérite de l'Université de Liège

« Les langues romanes sont-elles des langues partenaires ? »

11h45 **Conrad OUELLON**, président du Conseil supérieur de la langue française et professeur retraité de l'Université Laval

« L'anglais, d'une langue menaçante à une langue partenaire »

12h05 **Discutant**

**Xavier NORTH**, délégué général, Délégation générale à la langue française et aux langues de France DGLFLF

12h15 **Discussion**

12h30 *Repas de midi*

\*\*\*

## Thème 3 : Exemples concrets de partenariats

Président de séance: **Conrad OUELLON**, président du Conseil supérieur de la langue française et professeur retraité de l'Université Laval

14h00 **Isabelle DELNOOZ**, chargée de mission pour le FLE (en collaboration avec **Ruth DE SY**, cheffe du Département pédagogie), Ministère de la Communauté germanophone de Belgique

« La Communauté germanophone de Belgique, un cadre propice au développement du français comme langue partenaire »

14h25 **Koia Jean-Martial KOUAME**, docteur en Sciences du langage, Université de Montpellier III, maître de conférences au Département des Sciences du langage, Université FHB de Cocody-Abidjan

« Regards d'enseignants et d'élèves sur l'utilisation des variétés de français dans le système éducatif ivoirien »

14h45 **Discutante**

**Claudia PIETRI**, spécialiste de programme, Direction de la langue française et de la diversité linguistique, Organisation internationale de la Francophonie OIF

14h55 **Discussion**

15h10 *Pause*

#### **Thème 4 : Langue partenaire : un regard diachronique**

Présidente de séance: **Aminata AITHNARD**, spécialiste de programme, Direction de la langue française et de la diversité linguistique, Organisation internationale de la Francophonie OIF

15h40 **Raphaël MAÎTRE**, coordinateur de projet et rédacteur au Glossaire des patois de la Suisse romande, Centre de dialectologie et d'étude du français régional, Université de Neuchâtel

« Le patois de Bagnes et le français: partenaires ou concurrents? »

16h00 **Robert VÉZINA**, président-directeur général de l'Office québécois de la langue française, président de la Commission de toponymie

« Un partenariat inscrit sur le territoire : les noms de lieux comme témoignages d'un contact continu entre la langue française et les langues autochtones »

16h20 **Discutante**

**Marinette MATTHEY**, membre de la Délégation à la langue française de Suisse romande et professeure à l'Université Stendhal-Grenoble 3

16h30 **Discussion**

16h45 **Conclusion**

par **Xavier NORTH**, **Jean-Marie KLINKENBERG**, **Conrad OUELLON** et **François GRIN**

17h15 **Fin du colloque**

Le colloque a lieu à l'Hôtel Suisse, rue du Village 55, 1874 Champéry.

La participation au colloque est ouverte au public sur inscription ([ciip.dlf@ne.ch](mailto:ciip.dlf@ne.ch)) dans la limite des places disponibles. Délai d'inscription: lundi 20 octobre 2014.